

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 51

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

\* \* \* \* \*

# Leistungsfähige Etagengeschäfte

\* \* \* \* \*



Wie zu einer Tea-Party ladet dieser Verkaufsraum bei H. Ehrenberger, Modes, im Hause Ciolina, Marktgasse 51, ein. Da und dort locken Hutständer mit fröhlichen, kecken, diskreten, klassischen, sportlichen Modellen, an denen kundige Blicke haften bleiben.



Mit feinem und gediegenem Geschmack formt Helmut Merz die Haartracht der Kundin, rücksichtsvoll, rasch und sicher arbeiten auch seine Helfer im Hause Marktgasse 35, reichhaltiger Lesestoff kürzt längere Behandlungen.



Wo ohnehin der gediegene Genre der Mass-Chemiserie gepflegt wird, darf auch für Krawatten, bestickte Taschentücher, Tischtücher, Servietten usw. massgeblicher Geschmack vorausgesetzt werden. Vertrauen Sie sich auch hierin ruhig dem Etagengeschäft Willy Müller, Waisenhausplatz 21, an.



Ein zarter Wink einer Tante darf ruhig die geheimnisvoll sparkassenplünderten, in Vorweihnachtsfreude fiebernden Kinder ins kunstgewerbliche Etagengeschäft «Interieur» von Maria Bieri, Marktgasse 56, weisen. Die so zart wirkende Tante kennt ja wohl selbst die mit vorzüglichem Geschmack zusammengestellte Auswahl.

*Wenn Lebenskraft und Freude fehlen,  
ist OVMALTINE das richtige  
Weihnachtsgeschenk.*

## Chronik der Berner Woche

### Bernerland

- 7. Dez. In Biel bricht in einem Neunfamilienhaus an der Dufourstrasse ein Brand aus, der beträchtlichen Schaden anrichtet.
- 8. Dez. Der Grosse Rat stellt für den Neubau einer Schnitzlerschule in Brienz einen Kredit von Fr. 775 000.— zur Verfügung.

- 9. Dez. Mit Rücksicht auf die verkehrspolitischen Interessen des Kantons Bern erhöht dieser seine Stammaktienbeteiligung bei der Schweizerischen Reederei AG. von bisher Fr. 4 000.— auf Fr. 100 000.—.

- Der Handwerker- und Gewerbeverein Spiez unternimmt auf die kommenden Festtage eine Ausstellung genannt Spipa.

- In einem abgelegenen Haus in Chevenez in der Ajoie werden von vier Burschen Uhren im Werte von Fr. 15 000.— entwendet. Drei der Burschen können in Beauregard (Frankreich) verhaftet werden.

- 10. Dez. Die Bauernkapelle Höfen fährt nach Holland, um in grösseren Städten zu konzertieren. Im Königspalast wird ein Schweizerabend veranstaltet.

- Auf der Kleinen Scheidegg organisiert der Schweizer Alpenklub einen Kurs für Lawinenhundeführer, an dem Angehörige der Festungswache, der Kantonspolizei und Bergführer teilnehmen.

- Auf einem Feldübergang zwischen den Stationen Burgdorf und Lyssach wird ein 50jähriger Taubstummer von einem Leichttriebwagen überfahren und getötet.

- 11. Dez. In Niederbipp wird die neue katholische Kapelle in Anwesenheit des Bischofs Dr. Franz von Streng eingeweiht.

### Stadt Bern

- 7. Dez. Der Gemeinderat der Stadt Bern verteilt Kunstreisepreise der Stadt Bern an Max von Mühlens, H. Furrer, Hans Schwarzenbach, Marcel Perincioli und Peter Siebold.

- 8. Dez. Die Bernische Museums- und Lese-gesellschaft begeht ihre 100-Jahrfeier.

- 9. Dez. Der im Jahre 1922 von Hugo Keller ins Leben gerufene Knabenchor "Berner Singbuben" feiert sein 25jähriges Bestehen.

- 10. Dez. Der Leiter des "Aufruf der Vereinigten Nationen zugunsten der Kinder" (Unac), Ordign, stattet Bern einen Besuch ab.

- In der Kunsthalle wird die Weihnachtsausstellung bernischer Künstler gezeigt.

- 11. Dez. Der Mattenhofleist begeht sein 75jähriges Jubiläum.

- An der abschüssigen Schwarzenburgstrasse kommt ein Fuhrmann unter die Räder; im Spital erliegt er den Verletzungen.

- Im Bärengraben werden die beiden dreijährigen Bären "Bänz" und "Monica" erschossen, da sie allzu unartig wurden.

- 12. Dez. Der Genfverein Bern gibt dem neu gewählten Nationalratspräsidenten Albert Picot einen Empfang.